

European Master in Lexicography (EMLex) at the Université de Lorraine

Information sheet 2019/2020

I. WEB SITES

The UL EMLex web site (<http://www.atilf.fr/emlex>; only partially in English: sorry about that!) is a useful source of information: please visit it regularly.

Other useful information:

- Université de Lorraine web site in English : <http://welcome.univ-lorraine.fr/en>.
- Student guide (in French) : <http://www.univ-lorraine.fr/suivez-le-guide>.

II. MOST URGENT STEPS TO BE TAKEN BY FOREIGN STUDENTS

1. First of all, if you want to rent a room at a student residence (dormitory), you have to apply for it at the earliest possible moment.

Various student rooms are available, from approximately €150/month (9 m², shared sanitary facilities) to approximately €530/month (42m², twin beds and bathroom). Closest to the Humanities campus, where most of the EMLex classes are held, is “Résidence Boudonville” (61, rue de Boudonville); “Résidence Monbois” (2, rue Ludovic Beauchet) is also quite close.

Students who are interested in a room in one of the student residences should, **as soon as possible**, create an account on the dedicated web site (<https://www.messervices.etudiant.gouv.fr/envole/>) and submit their application (see the enclosed document “UL-Applying-for-a-room-at-a-dorm” for guidance). The UL’s international office (drie-info-contact@univ-lorraine.fr) will be able to help you in case of a problem.

Alternatively, you might also want to look for a flat or a room on the platform “Studapart housing service” (<https://univ-lorraine.studapart.com/en>).

2. Second, if you are a national of a state which is not a member of the EU, you have to apply for a long term student visa (“Visa de long séjour études”), which will cover the whole duration of your Master’s. This applies even if you are an Erasmus Mundus student.

- This website explains about the visa procedure for students: https://www.expatica.com/fr/visas-and-permits/Study-in-France-French-student-visas-and-permits_109146.html.
- Please note that it is your personal responsibility to go through all the necessary steps in order to obtain your visa and thus to be able to be physically present in Nancy before the start of the semester.

3. You must also enrol at the earliest possible moment at the Université de Lorraine (even if you are an Erasmus Mundus student).

3.1. If the UL is your home university

→ If you are a national of a member state of the European Union (EU): <https://ecandidat.univ-lorraine.fr> (first you have to create an account by clicking on “Créer un compte” at the bottom of the page).

Take the following path : Université de Lorraine → Nancy → Master “**Sciences Humaines et Sociales**”, mention “Sciences du langage”, spécialité “**Analyse et Traitement du Lexique**” (EMLex forms part of “Analyse et Traitement du Lexique”).

Choose “M1” if you will be a first year student of the Master or “M2” if you will be a second year student of the Master.

→ If you are a national of a state which is not a member of the European Union (EU): <https://pastel.diplomatie.gouv.fr/etudesenfrance/dyn/public/authentification/login.html?codeLangue=EN> (begin by clicking on “Register” on the left-hand side).

Take the following path : Université de Lorraine → Nancy → Master “**Sciences Humaines et Sociales**”, mention “Sciences du langage”, spécialité “**Analyse et Traitement du Lexique**” (EMLex forms part of “Analyse et Traitement du Lexique”).

Choose “M1” if you will be a first year student of the Master or “M2” if you will be a second year student of the Master.

3.2. If you are an exchange student from another EMLex university and only spend your third semester at the UL

If the UL is not your home university and you only spend your third semester in Nancy, enrolling at the UL consists solely of filling in the document “EMLex-UL-Registration-form” and sending it, together with an ID photo, to Éva Buchi (eva.buchi@atilf.fr).

4. Last but not least, you should organise your trip to Nancy

There are several possibilities for travelling to Nancy (see <https://www.nancy-tourisme.fr/en/prepare-your-stay/access-and-transport/getting-to-nancy>), the most common of them being the following:

– by plane to **Paris Charles de Gaulle** airport, then by train (TGV) to **Lorraine TGV** railway station (1 hour), then by shuttle bus (“Navette”) to **Nancy** railway station (35 minutes);

– by plane to **Paris Orly** airport, then by underground/suburban train to **Paris Est** railway station (1 hour), then by train (TGV) to **Nancy** railway station (90 minutes);

– by plane to **Luxembourg-Findel** airport, then by bus to **Luxembourg** railway station (25 minutes), then by train to **Nancy** railway station (90 minutes);

– by plane to the regional airport **Metz-Nancy-Lorraine**, then by shuttle bus (“Navette”) to **Nancy** railway station (40 minutes);

– by **coach** (<https://www.flixbus.co.uk>).

Train schedules and train tickets are available online: <https://uk.voyages-sncf.com/en>.

Timetables and tickets for the shuttle bus (“Navette”) from Lorraine TGV to Nancy railway station are available online as well: <https://fr.ouibus.com/trajets/gare-de-lorraine-tgv-nancy>.

III. STUDENT HOUSING AID

Students studying in France are entitled to student housing aid granted by the French government (see http://www.caf.fr/sites/default/files/caf/751/Documents/Partenaires/Vie%20C3%A9tudiante/ALE%202018/11072018_SECTEUR%20PRIVE_Anglais.pdf). If you want to benefit from this financial help, you have to bring your birth certificate to Nancy, which, if it is not already in French, will have to be translated by a sworn translator.

IV. FIRST SEMESTER OF THE MARÍA MOLINER CLASS (NANCY)

Important dates:

- “Welcome Day” for foreign students : **18 September 2019** (very useful, free of charge)
We suggest that first year and second year EMLex students meet at Place Stanislas (at the foot of Stanislas’ statue) half an hour before the beginning of the “Welcome Day” in order to attend the event as a group (please contact each other by email).
- Classes : 16 September to 25 October and 4 November to 13 December 2019
- Final examinations: 19-20 December 2019 and 6-17 January 2020

Compulsory classes:

- “Foundations of lexicography” (e-learning, with teachers from the different universities of the EMLex consortium)
- “Lexical analysis” (12h by Yvon Keromnes and 12h by Patrick Hanks, visiting professor from the University of Wolverhampton)

Elective classes:

- **either** “Lexical resources” (Mathieu Constant and Denis Paperno) **or** “Terminologie” (e-learning, in French [assignments may be handed in in English], Marie-Claude L’Homme, Université de Montréal)
- **two classes out of the following:** “English” (PEARL¹), “German” (PEARL), “Italian” (PEARL), “Spanish” (PEARL), “French Sign Language” (24h, Christophe Laroche), and “Algorithms” (30-45h, Maxime Amblard)

Optional class:

- EMLex Watering Hole (see below under VIII.)

French classes:

- The DÉFLE (Département de français langue étrangère; <http://www.defle.univ-lorraine.fr>)² offers French classes for all levels for 10€/hour (up to 4 hours/week are free for Erasmus Mundus students). If you are interested, please contact the DÉFLE at your arrival in Nancy (building J, 3rd floor, office J 12 [alternately J 302]).

¹ The PEARL (“Pôle d’enseignement, d’autoformation et de ressources en langues” of the UL) is headed by Aurore Navarrete del Mancino (aurore.navarrete-del-mancino@univ-lorraine.fr) and Nicolas Molle (nicolas.molle@univ-lorraine.fr).

² The DÉFLE is headed by Florence Poncet (florence.poncet@univ-lorraine.fr).

V. SECOND SEMESTER OF THE MARÍA MOLINER CLASS (SANTIAGO)

The common second semester for all students of the EMLex consortium will be held at the Universidade de Santiago de Compostela (Spain), under the responsibility of María José Domínguez Vázquez (majo.dominguez@usc.es), EMLex director at the USC.

Dates of the semester: approximately 24 February-29 May 2020.

During this semester, weeks during which classes taught by lecturers of the various universities of the EMLex consortium will alternate with weeks of private study.

María José Domínguez Vázquez will provide later further information about this common second semester.

N.B. Students are advised to organise their internship, which counts officially as a module of the third semester, either during the holidays between their first and their second semester or during the holidays between their first and their second year of study.

VI. THIRD SEMESTER OF THE TULLIO DE MAURO CLASS (NANCY)

Important dates:

- “Welcome Day” for foreign students : **18 September 2019** (very useful, free of charge)
We suggest that first year and second year EMLex students meet at Place Stanislas (at the foot of Stanislas’ statue) half an hour before the beginning of the “Welcome Day” in order to attend the event as a group (please contact each other by email).
- Classes : 16 September to 25 October and 4 November to 13 December 2019
- Final examinations: 19-20 December 2019 and 6-17 January 2020

Compulsory classes:

- “Current problems of lexicography” (e-learning, with teachers from the different universities of the EMLex consortium)
- “Lexical analysis” (in English; 12h by Yvon Keromnes and 12h by Patrick Hanks, visiting professor from University of Wolverhampton)
- Internship

Elective classes:

- **either** “Phonetics 1” (12h, Katarina Bartkova) **and** “Morphology 1” (12h, Fiammetta Namer) **or** “Relational lexical structure” (24h, Alain Polguère) **or** “Algorithms” (30-45h, Maxime Amblard) **or** “Terminologie” (e-learning, in French [assignments may be handed in in English], Marie-Claude L’Homme, Université de Montréal) **or** “French Sign Language” (24h, Christophe Laroche)

Optional class:

- EMLex Watering Hole (see below under VIII.)

French classes:

- The DÉFLE (Département de français langue étrangère; <http://www.defle.univ-lorraine.fr>)³ offers French classes for all levels for 10€/hour (up to 4 hours/week are

³ The DÉFLE is headed by Florence Poncet (florence.poncet@univ-lorraine.fr).

free for Erasmus Mundus students). If you are interested, please contact the DÉFLE at your arrival in Nancy (building J, 3rd floor, office J 302).

VII. FOURTH SEMESTER OF THE TULLIO DE MAURO CLASS (NANCY)

Important dates:

- Official semester dates (please note that there will be no classes): 20 January-30 June 2020
- Deadline for handing in the Master's dissertations: **approximately** 12 May 2020
- Vivas: **approximately** 12 June 2020

French classes:

- The DÉFLE (Département de français langue étrangère; <http://www.defle.univ-lorraine.fr>) offers French classes for all levels for 10€/hour (up to 4 hours/week are free for Erasmus Mundus students). If you are interested, please contact the DÉFLE at your arrival in Nancy (building J, 3rd floor, office J 302).

VIII. EMLex WATERING HOLE

Éva Buchi hosts a weekly get-together of two hours for all first and second year EMLex students enrolled at the UL: the “EMLex Watering Hole”. Students may attend this (very flexible) class in order to “recharge their batteries”: ask questions about the EMLex curriculum, get advice about their homework (in particular about assignments from the e-learning-classes “Foundations of lexicography” [first year] and “Current problems of lexicography” [second year]), prepare their semester abroad (in particular, putting together requests for grants to Erasmus+ and to Région Grand Est [for students who are not Erasmus Mundus scholarship holders]), organise the internship of the third semester (selecting a company or a research institution, CV, motivational letter, internship contract) and so on.

During the academic year 2019/2020, the EMLex Watering Hole will be held on **XXX from X to X X.m.** (first meeting: **X September**), in Éva Buchi's office (office 017, ground floor of the CNRS building of the ATILF lab).

IX. EMLex PARTY

UL EMLex students and graduates are invited to the yearly EMLex party, which will be held at Éva Buchi and Alain Fagot's (22, rue Jamerai Duval, 54000 Nancy, phone: +33 [0]3.83.98.18.20) on Friday **27 September 2019** from 7 p.m. on. UL Students who are spending their third semester at a partner university are very welcome.